



ENG

RATIBOR for Sovcomflot

Leningrad Shipyard Pella plans to hand over the tug Ratibor – design 16609 – to Sovcomflot OJSC in advance of the contract terms. Sistertug Radomir was reported earlier to be included into the oil spill response program (OSR) of Ust-Luga port and that of oil terminal. Radomir, first of 4 tugs ordered by Sovcomflot at Pella shipyard is fitted out with equipment of world's leading manufacturers. The propulsive complex consists of 2 Caterpillar main engines of 2.000 bhp each and Rolls-Royce rudder propellers. The vessel is capable of fulfilling a number of functions including fire-fighting at external objects. The vessel is classified as Arc4 by the Russian Maritime Register of Shipping and meets all the modern requirements to the vessels.

Pella Shipyard was founded in 1950. In 1992 the enterprise was privatized and became the open joint-stock Leningrad Shipyard Pella. Sovcomflot OJSC group of companies is one of the Russia's largest enterprises. Its fleet consists of 137 vessels of overall deadweight 9,6 million tons. The company has the world's largest fleet of vessels designed to work in ice-conditions.

РУС

Ратибор для Совкомфлота.

Ленинградский судостроительный завод Пелла планирует передать в эксплуатацию ОАО «Совкомфлот» буксир «Ратибор» ранее договорных сроков. Однотипное буксирное судно «Радомир», по предыдущим сводкам, должно было быть включено в программу по ликвидации аварийных разливов нефти порта и нефтяного терминала Усть-Луга. Радомир, первый из четырех буксиров заказанных ОАО «Совкомфлот» оснащен оборудованием от ведущих мировых изготовителей. Пропульсивный комплекс состоит из двух главных двигателей Caterpillar, каждый мощностью 2000 л.с. и винто-рулевых колонок Rolls-Royce. Судно способно выполнять ряд функций, среди которых тушение пожаров на внешних объектах. Ледовый класс судна – Arc4 по классификации Российского Морского Регистра Судостроительства и удовлетворяет всем требованиям, предъявляемым к судам современного флота.

Судостроительное предприятие «Пелла» было основано в 1950 г. В 1992 г. оно было приватизировано и стало Открытым Акционерным Обществом «Ленинградский судостроительный завод «Пелла». ОАО «Совкомфлот» является группой компаний и входит в число крупнейших российских предприятий. Флот ОАО «Совкомфлот» состоит из 137 судов общим водоизмещением 9,6 миллионов тонн. Компаний владеет самым большим мировым флотом судов, разработанных для работы в ледовых условиях.